

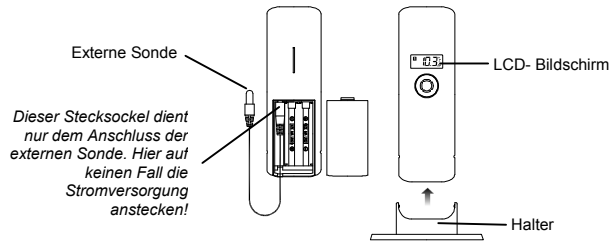


868MHZ-AUSSENTEMPERATURSENDER FÜR DEN BETRIEB MIT EINER EMPFANGSSTATION

BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses optionalen 868MHz-Außen-temperatursenders für den Betrieb mit einer Empfangsstation. Lesen Sie bitte die folgenden Informationen aufmerksam durch, um einen korrekten Betrieb des Außen-temperatursenders sicherzustellen.

AUSSENTEMPERATURSENDER



MERKMALE DES AUSSENTEMPERATURSENDERS:

- Fernübertragung der Außentemperatur per 868MHz-Signal zur Empfangsstation mit Sensorkabel für Pool, Gefriertruhe etc.
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Wandmontage oder Tischaufstellung
- Feste Seriennummer (aufgedruckt auf der Rückseite)

GRUNDEINSTELLUNG:

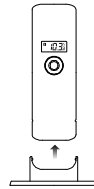
1. Entfernen Sie den Batteriedeckel und setzen Sie zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AAA, IEC LR3 in das Batteriefach. Stecken Sie die externe Sonde in den dafür vorgesehenen Anschluss. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.
Hinweis: Unmittelbar nach dem Einlegen der Batterien werden alle LCD-Segmente der Empfangsstation und des Außensenders kurz sichtbar.
2. Nachdem der Sender in Betrieb genommen wurde, nutzen Sie bitte den Erlern-Modus der Empfangsstation, um den Sender einzupflegen. Weitere Informationen zum Erlern-Modus entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Empfangsstation.
3. Falls Sie mehr als einen zusätzlichen Außensender erworben haben, achten Sie bitte darauf, dass erst alle Sender entsprechend Schritt 1 in Betrieb genommen werden und direkt anschließend Schritt 2 durchgeführt wird.
Hinweis: Der Sender wurde erfolgreich registriert, wenn die Temperatur auf der Empfangsstation mit der entsprechenden Kanalnummer angezeigt wird.
4. Platzieren des Außensenders an der gewünschten Stelle (siehe **PLATZIERUNG DES AUSSENTEMPERATURSENDERS**)
Hinweis: Achten Sie bei der Installation der Batterien immer auf deren korrekte Polarität und stellen Sie sicher, dass die Batterien nicht aus den Kontakten springen.

868 MHZ-SIGNALEMPFANG:

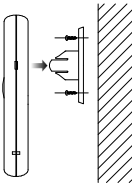
Wenn das Empfangsgerät die Signale für die Außentemperatur nicht innerhalb von zehn Minuten nach der Einrichtung erhalten hat, zeigt das Display "- - - °C" auf der Empfangsstation. Prüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand des Senders zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, den Temperatursender direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf der selben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern. Störungen können auch von Nachbarn verursacht werden, die solche Geräte betreiben.

PLATZIERUNG DES AUSSENTEMPERATURSENDERS:



Der Außen-temperatursender ist mit einem Halter ausgestattet, der mittels zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann. Nach Aufstecken des Tischständers an der Unterseite des Senders kann dieser auch auf eine ebene Unterlage gestellt werden. Vor der endgültigen Montage an der gewünschten Stelle stellen Sie bitte sicher, dass das 868 MHz-Signal für die Außentemperatur korrekt empfangen wird.



Zur Schraubmontage verfahren Sie bitte wie folgt:

1. Markieren Sie mit dem Halter als Vorlage die Positionen der Bohrlöcher an der Wand.
2. Bohren Sie an den Markierungen die Löcher in der erforderlichen Tiefe.
3. Schrauben Sie den Halter an die Wand und klinken Sie den Außen-temperatursenders in den Halter.

Beachten Sie bitte, dass die Montagefläche den Sendebereich beeinflussen kann. Wird das Gerät z. B.

auf einer metallischen Fläche platziert, so kann sich dadurch der Sendebereich vergrößern oder vermindern. Aus diesem Grund ist nicht empfehlenswert, den Sender auf einer metallischen Fläche oder in der Nähe metallischer oder polierter Oberflächen (Garagentore, Doppelverglasungen, etc.) zu montieren. Wählen Sie ferner einen geschützten Ort für die Montage, um den Einfluss von Regen oder direktem Sonnenschein zu vermeiden. Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass die Empfangsstation das 868 MHz-Signal des Außensenders von dessen gewünschtem Montageort sicher empfangen kann. Der Außen-temperatursender wird einfach in den Wandhalter eingeklinkt. Beim Einklinken oder Entnehmen des Senders sind beide Geräteteile sicher festzuhalten.

NEUEINSTELLUNG:

Es gibt Fälle, bei denen eine Neueinstellung der Empfangseinheit und des Außen-temperatursenders erforderlich wird, wie z.B. nach einem Batteriewechsel. In einem solchen Falle:

1. Entfernen Sie die Batterien aus dem Sender und warten Sie mindestens 30 Sekunden.
2. Wiederholen Sie die Prozedur ab Schritt 1 des Abschnitts "GRUNDEINSTELLUNG".

BATTERIEWECHSEL:



Es wird empfohlen, alle Batterien jedes zweite Jahr zu erneuern, um eine optimale Funktion der Geräteeinheiten zu gewährleisten.

Bitte beteiligen Sie sich am aktiven Umweltschutz und entsorgen Sie Altbatterien nur bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

INSTANDHALTUNG:

- Vermeiden Sie, die Geräteteile an Stellen zu montieren, die übermäßigen Temperaturen, Vibrationen oder Stoßbelastungen ausgesetzt sein könnten, da dies zu Beschädigungen bzw. ungenauen Anzeigen führen könnte.
- Tauchen Sie die Geräteteile nicht in Wasser oder benutzen Sie sie nicht für einen anderen Zweck als jenen, für den sie entwickelt wurden.
- Leistungsschwache Batterien bitte sofort entnehmen, um ein Auslaufen mit folgenden Beschädigungen zu vermeiden. Zum Austausch nur Batterien des empfohlenen Typs verwenden.
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bringen Sie das Gerät zum Händler zurück und lassen Sie es dort von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.

TECHNISCHE DATEN DES AUSSENTEMPERATURSENDERS:

- Temperaturmessbereich : -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung (Anzeige "OFL" außerhalb dieses Bereichs)
- Sendeintervall : alle 10 Sekunden
- Sendefrequenz : 868 MHz
- Sendebereich : maximal 100 m
- Stromversorgung : 2 x 1,5 V-Batterie, Typ Micro AAA, LR3

- Abmessungen (L x B x H) : 41 x 19 x 128 mm

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS:

- Hersteller und Händler übernehmen keine Verantwortung für inkorrekte Messwerte bzw. Folgen, die sich aus inkorrekten Messwerten ergeben könnten.
- Dieses Produkt darf nicht für medizinische Zwecke oder zur Information der Öffentlichkeit eingesetzt werden.
- Die technischen Daten dieses Produkts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bitte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Diese Anleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers auch nicht auszugsweise vervielfältigt werden.



R&TTE-Vorschrift 1999/5/EC

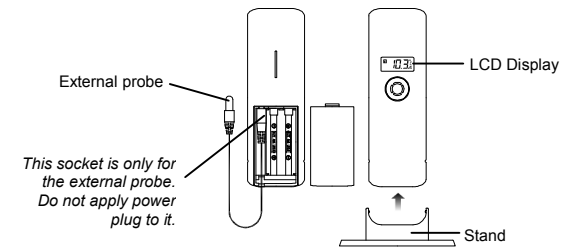
Zusammenfassung der Konformitätserklärung: Wir erklären hiermit, dass dieses drahtlose Übertragungsgerät in Übereinstimmung mit den grundsätzlichen Anforderungen der R&TTE-Vorschrift 1999/5/EC steht.

868MHZ OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER FOR USE WITH THE RECEIVING STATION

INSTRUCTION MANUAL

Congratulations on purchasing this optional 868MHz outdoor temperature transmitter for use with a receiving station. Please read the following information to ensure that this transmitter works correctly.

OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER



FEATURES OF THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:

- Remote transmission of outdoor data to receiving station by 868 MHz with sensor cable for pool, freezer etc.
- Shower proof casing
- Wall mountable or table standing
- Serial number (printed on the back)

SETTING UP:

1. Remove the battery cover of the transmitter, insert 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batteries into the battery compartment. Plug in the external probe to the temperature transmitter. Replace the battery cover on the unit.
Note: Immediately after power-up, the LCD segments will light up briefly on the receiving station and transmitter.
2. After the transmitter was set up, please use the learning mode of the receiving station to link the transmitter. For more information about the learning mode, please refer to the instruction manual of the receiving station.
3. If you have purchased more than one additional transmitter, please make sure that all transmitters are set up according to step 1 and step 2 should follow immediately afterwards.
Note: The successfully registered transmitter will have the temperature displayed on the receiving station with its registered number.
4. Position the outdoor temperature transmitter in the desired location (see **FIXING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER**).
Note: When installing the batteries always check the correct polarity before inserting and ensure the batteries do not spring free from the contacts.

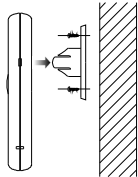
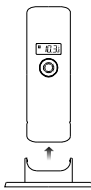
868MHz SIGNAL RECEPTION:

If the outdoor temperature signals are not received within ten minutes after setting up, the display will show "- - °C" on the receiving station. Please check the followings:

1. Distance transmitter at least 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the transmitter onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the 868MHz frequency may prevent reception of the transmitted data. Interference can also be caused by neighbours using similar electrical devices.

AFFIXING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:

The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with two included screws. The transmitter can also be positioned on a flat surface by securing the stand to the bottom of the transmitter. Before securing the transmitter, ensure that the 868MHz signal (outdoor readings) is properly received.



To affix by screws, follow these steps:

1. Use the holes on the holder as a guide to mark the holes on the drilling surface.
2. Drill the marked area to the required depth.
3. Screw the holder onto wall and click the transmitter into the holder.

The mounting surface can, however, affect the transmission range. For example the unit is attached to a piece of metal, it may then either reduce or increase

the transmitting range. For this reason, we recommend not placing the unit on any metal surfaces or in any position where a large metal or highly polished surface is in the immediate proximity (garage doors, double glazing, etc.). **Choose a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine. Before securing in place, please ensure that the receiving station can receive the 868MHz signal from the outdoor transmitter at the positions that you wish to situate them.** When inserting or removing the transmitter from the wall holder please hold both units securely.

RESETTING:

There are chances that the receiver unit and the transmitter may need to be reset, e.g., changing of batteries. User is suggested to:

1. Remove the batteries from the transmitter and wait at least 30 seconds.
2. Proceed from step 1 in **SETTING UP**.

BATTERY CHANGE:



For the best performance and running accuracy, the batteries should be replaced at least once for 2 years.

Please help in the preservation of the environment and return used batteries to an authorized depot only.

MAINTENANCE:

- Avoid placing the units in locations prone to extreme temperatures, vibration and shock since these may cause damage and inaccurate readings.
- Do not submerge any of the units in water or use them in any way other than what they have been designed for.
- Remove all low powered batteries immediately to avoid leakage and damage. Replace only with new batteries of the recommended type.
- Do not make any repairs to the units. Return to the original point of purchase for repair by qualified personnel.

SPECIFICATIONS:

- Temperature measuring range : -39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution ("OFL" displayed if outside this range)
- Transmission interval : every 10 seconds
- Transmission frequency : 868MHz

- Transmission range : 100m max
- Battery type : 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V
- Dimensions (L x W x H) : 41 x 19 x 128 mm

LIABILITY DISCLAIMER:

- The manufacturer and supplier cannot accept any responsibility for any incorrect readings and any consequences occurring should an inaccurate reading take place.
- This product is not to be used for medical purposes or for public information.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- This product is not a toy. Keep out children's reach.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of the manufacturer.



R&TTE Directive 1999/5/EC

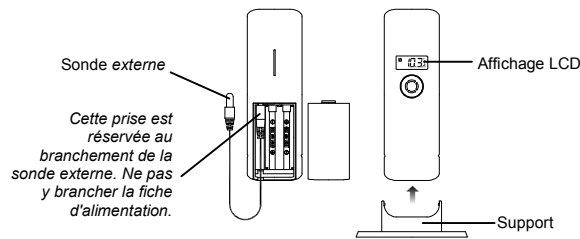
Summary of the Declaration of Conformity: We hereby declare that this wireless transmission device does comply with the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE 868MHZ A UTILISER AVEC UN POSTE RECEPTEUR

MANUEL D'UTILISATION

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cet émetteur de température extérieure 868MHz en option, pour un poste récepteur. Lisez les informations suivantes pour assurer que cet émetteur fonctionne correctement.

ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEUR



CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE:

- Transmission à distance des données extérieures au poste récepteur par 868MHz avec câble du senseur pour pool, congélateur etc.
- Boîtier protégé au jet d'eau
- S'accroche au mur ou se pose sur une table
- Numéro de série (imprimé sur le dos)

MONTAGE:

1. Retirer le couvercle. Installer 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V dans le logement. Branchez la sonde extérieure à l'émetteur de température. Remettez le couvercle en place.

Remarque: Dès que les piles sont en place, les segments du LCD s'allument brièvement sur le poste récepteur et l'émetteur.

2. Après avoir mis l'émetteur en marche, utilisez le "Mode Apprentissage" du station base pour saisir les données de l'émetteur. Vous trouverez des informations complémentaires du "Mode Apprentissage" dans la notice d'utilisation du station de base.
3. Si vous avez acquis plus un émetteur extérieur supplémentaire, vous devez d'abord mettre en marche tous les émetteurs en suivant les instructions du point 1 de la notice, puis exécuter les instructions du point 2 sans attendre.

Remarque: la température s'affiche sur la station base par un numéro de canal, les données de la sonde ont donc été enregistrées avec succès.

4. Placez l'émetteur extérieur à l'endroit souhaité (Voir **MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE**)

Remarque: Vérifier les polarités avant de mettre les piles en place et s'assurer que les piles ne se dégagent pas de leurs contacts.

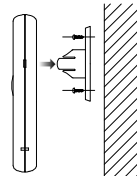
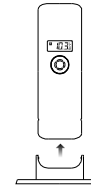
SIGNAL DE RÉCEPTION 868MHZ

Si le signal de la température extérieure n'est pas reçu dans les dix minutes après la mise en place, l'écran affiche "- - °C" sur le poste récepteur. S'il vous plaît vérifier les points suivants:

1. Installer l'émetteur à 2 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Éviter de placer l'émetteur sur ou à proximité immédiate de cadres de fenêtres métalliques.
3. L'utilisation d'autres appareils électriques tels que les casques ou haut-parleurs fonctionnant sur fréquence 868MHz peut empêcher la réception des données transmises. Des interférences peuvent aussi être causées par des voisins utilisant des appareils électriques similaires.

MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE:

L'émetteur est fourni avec un support qui peut être fixé à un mur au moyen des deux vis fournies. Il peut aussi se poser sur une surface plate en fixant le pied au fond de l'émetteur. Avant de fixer l'émetteur en place, s'assurer de la bonne réception du signal 868MHz (relevés extérieurs).



Pour fixer l'appareil avec une vis, suivre les étapes suivantes:

1. Marquer les trous du support sur la surface à percer.
2. Percer aux points indiqués, à la profondeur requise.
3. Visser le support sur le mur et encastrer l'émetteur dedans.

Cependant, la surface sur laquelle l'appareil est installé peut affecter la distance de transmission. Par exemple, fixer l'appareil à un morceau de métal peut diminuer ou augmenter le rayon de transmission. Pour cette raison, nous recommandons de ne pas placer les appareils sur des surfaces métalliques ou à proximité d'une large surface métallique ou hautement polie (portes de garage, double vitrage, etc.). **Choisir un endroit abrité hors de portée de la pluie et des rayons du soleil. Avant de fixer l'appareil en place de façon définitive, s'assurer que le poste récepteur reçoit le signal 868MHz de l'émetteur extérieur depuis l'endroit sélectionné.** L'émetteur extérieur s'encastre et se sort simplement du support en émettant un dé clic. Pour ranger ou sortir l'émetteur du support mural, tenir fermement les deux parties.

RÉENCLANCHEMENT:

Il est parfois nécessaire de réenclencher le récepteur et l'émetteur extérieur, par exemple quand on change les piles. L'utilisateur est proposé de:

1. Retirer les piles de l'émetteur et attendre au moins 30 secondes.
2. Procéder à partir de l'étape 1 du **MONTAGE**.

REPLACEMENT DES PILES:



Pour un meilleur fonctionnement et une précision constante, remplacer les piles de tous les appareils au moins une fois pendant deux ans.

Aidez à la conservation de l'environnement et déposez les piles usagées dans une décharge autorisée.

ENTRETIEN:

- Éviter de placer les appareils dans des lieux soumis à des températures excessives, vibrations et chocs afin d'éviter d'endommager l'appareil et de recevoir des relevés inexacts.
- Ne pas immerger les appareils dans de l'eau et ne pas les utiliser autrement qu'à l'usage auquel ils sont destinés.
- Retirer sans délai toutes les piles faibles afin d'éviter fuites et dégâts. Ne les remplacer que par des piles neuves du type recommandé.
- N'effectuer aucune réparation sur les appareils. Pour toute réparation, s'adresser à un technicien qualifié, au lieu original d'achat.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Rayon de relevé de la température : -39,9°C à +59,9°C au 0,1°C près ("OFL" affiché en-dehors de ce rayon)
- Intervalle de transmission : toutes les 10 secondes
- Fréquence de transmission : 868MHz
- Rayon de transmission : 100m max
- Alimentation : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V
- Dimensions (L x l x H) : 41 x 19 x 128 mm

REJET DE RESPONSABILITÉ:

- Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité pour tout relevé inexact.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou pour l'information du public.
- Les spécifications de cet appareil sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le garder hors de la portée des enfants.
- La reproduction de toute partie de ce mode d'emploi est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.



Directive R&TTE 1999/5/EC

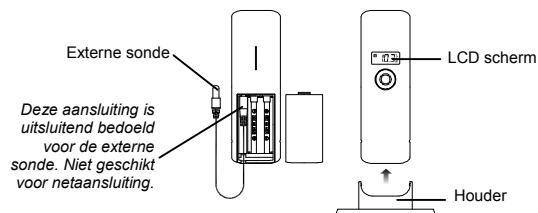
Résumé de la Déclaration de Conformité: Nous déclarons par les présents que ce dispositif de transmission sans fil est conforme aux conditions essentielles de la Directive R&TTE 1999/5/EC.

BUITENTEMPERATUURZENDER MET 868MHZ VOOR GEBRUIK MET EEN BASISSTATION

HANDLEIDING

Gefeliciteerd met de aankoop van deze optionele 868MHz temperatuurzender voor gebruik met een basisstation. De volgende informatie aandachtig lezen opdat de zender correct functioneert.

BUITENTEMPERATUURZENDER



Deze aansluiting is uitsluitend bedoeld voor de externe sonde. Niet geschikt voor netaansluiting.

EIGENSCHAPPEN VAN DE BUITENTEMPERATUURZENDER:

- Buitendata worden over een afstand via 868MHz naar het basisstation verzonden, met kabelsensor voor zwembad, diepvriezer etc
- Behuizing beschermd tegen spatwater
- Ophangen aan muur of op tafel plaatsen
- Serienummer (gedrukt op de achterkant)

OPSTARTEN:

1. Verwijder het deksel en plaats 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V batterijen in het batterijvak. Sluit de externe sonde aan op de temperatuurzender. Sluit het deksel van het batterijvak weer.
Let op: Attentie: direct na het aanbrengen van de batterijen verschijnen alle LCD segmenten van het basisstation en van de buitentemperatuurzender kort in beeld.
2. Nadat de buitenzender werd opgestart, dient u de leermodus van het basisstation te gebruiken om de zender in te stellen. Voor verdere informatie over de leermodus zie de gebruiksaanwijzing van de basisstation.
3. Indien u meer dan een extra buitenzender heeft gekocht, dient u erop letten dat eerst alle zenders volgens de aanwijzing in punt 1 worden ingesteld en dat meteen daarna de aanwijzingen zoals vermeld in punt 2 worden uitgevoerd.
Attentie: de buitenzender werd met succes geregistreerd wanneer de temperatuur op het basisstation wordt aangeduid met een kanaalnummer.

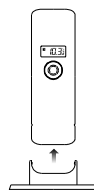
4. Vervolgens de temperatuurzender op de gewenste plaats aanbrengen (zie: **BEVESTIGEN VAN DE BUITENTEMPERATUURZENDER**).
Let op: Let er altijd op dat de batterijen met de juiste polariteit worden ingebracht en zorg ervoor dat de batterijen niet los kunnen springen van de contactpunten.

868MHZ SIGNAALONTVANGST:

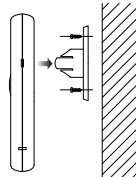
Als de buitentemperatuur signalen komen niet binnen tien minuten na de oprichting, verschijnt op het display "- - - °C" van de basisstation, kijk, zijn de volgende:

1. Plaats zenders tenminste 2 meter verwijderd van storingsbronnen zoals computermontoren of tv-toestellen.
2. Plaats de zender niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen kozijnen.
3. Het gebruik van andere elektrische producten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers die ook op de 868MHz frequentie werken, kunnen de goede ontvangst van de verzonden data belemmeren. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die gelijksoortige elektrische toestellen gebruiken.

BEVESTIGEN VAN DE BUITENTEMPERATUURZENDER:



De zender wordt geleverd met een houder die met de twee meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een vlakke ondergrond gezet worden door de houder aan de onderkant van de zender te bevestigen. Alvorens de zender vast te maken ervoor zorgen dat het 868MHz signaal (buitenregistraties) correct ontvangen worden.



Volg voor bevestigen van schroef de volgende stappen:

1. Markeer de gaatjes op het booroppervlak aan de hand van de gaatjes in de houder.
2. Boor op de gemarkeerde punten tot op de gewenste diepte.
3. Schroef de houder aan de muur vast en klik de zender vast in de houder.

Het is echter mogelijk dat het oppervlak waarop bevestigd wordt het zendbereik beïnvloedt. Als het toestel bijvoorbeeld wordt vastgemaakt op een metalen plaat, kan dit het zendbereik zowel verbeteren als verslechteren. Vandaar dat wordt aanbevolen het toestel niet op metalen oppervlakken te bevestigen, of op plekken in de onmiddellijke nabijheid van een zeer glad oppervlak (garagedeuren, dubbele beglazing, enz.). **Kies een beschutte plaats. Vermijd rechtstreekse regen en zonneschijn. Controleer voordat u het basisstation voorgoed vastmaakt of het toestel het 868MHz signaal van de buitenzender vanuit de gekozen positie kan ontvangen.** De buitenzender klikt eenvoudig los en vast in/uit de houder. Bij het bevestigen of losmaken van de zender in/uit de houder beide delen goed vasthouden.

HERSTARTEN:

Soms moeten de ontvanger en de buitenzender herstart worden, bijvoorbeeld na het wisselen van batterijen. Gebruiker is voorgesteld om:

1. Verwijder de batterijen uit de zender en wacht 30 seconden.
2. Vervolg vanaf stap 1 in **OPSTARTEN**.

BATTIJEN WISSELEN:



Voor beste resultaat en hoogste precisie dienen de batterijen van alle toestellen tenminste eenmaal twee jaar te worden vervangen.

Help mee het milieu beschermen en retourneer lege batterijen naar een daarvoor bestemd verzamelpunt voor klein chemisch afval (kca).

ONDERHOUD:

- Toestellen niet op locaties zetten die onderhevig zijn aan extreme temperaturen, vibraties en schokken; deze kunnen tot beschadigingen en foute registraties leiden.
- Toestellen niet onderdompelen in water of op een andere wijze gebruiken dan waarvoor ze geschikt en ontworpen zijn.

- Legge batterijen meteen verwijderen om lekkage of schade te vermijden. Enkel vervangen door nieuwe batterijen van het aanbevolen type.
- Geen reparaties op het toestel uitvoeren. Retourneren naar de winkel voor reparatie door deskundig personeel.

SPECIFICATIES:

- Meetbereik temperatuur : -39,9°C tot +59,9°C met 0,1°C resolutie ("OFL" verschijnt indien buiten dit bereik)
- Zendinterval : elke 10 seconden
- Zendfrequentie : 868MHz
- Zendbereik : maximaal 100m
- Batterijvoeding : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V
- Afmetingen (L x W x H) : 41 x 19 x 128 mm

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID:

- De fabrikant en leverancier aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor onjuiste registraties en de gevolgen daarvan.
- Dit product is niet geschikt voor medische doeleinden of voor publieke informatie.
- De specificaties van dit product kunnen wijzigen zonder voorgaande kennisgeving.
- Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.
- Zonder enkel deel van deze handleiding mag gereproduceerd worden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.



R&TTE Richtlijn 1999/5/EC

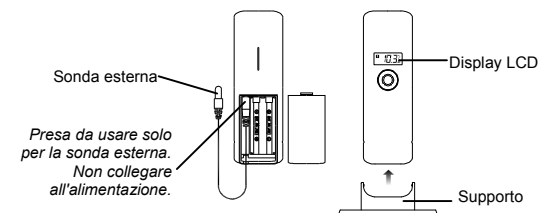
Samenvatting van de conformiteitsverklaring: Wij verklaren hierbij dat dit draadloze zendtoestel voldoet aan de hoofdvereisten van de R&TTE Richtlijnen 1999/5/EC.

TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO 868MHZ DA USARE CON UNA STAZIONE DI RICEZIONE

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Congratulazioni per l'acquisto di questo trasmettitore della temperatura esterno 868MHz da usare con una stazione di ricezione. Leggere attentamente le informazioni che seguono, per assicurarsi che il trasmettitore funzioni correttamente.

TRASMETTITORE ESTERNO DELLA TEMPERATURA



Presenza da usare solo per la sonda esterna. Non collegare all'alimentazione.

CARATTERISTICHE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO:

1. Trasmissione remota dei dati esterni alla stazione di ricezione a 868MHz con sensore a cavo per piscine, frigoriferi etc.
2. Cassa protetta contro gli spruzzi d'acqua
3. Possibilità di montaggio a muro o su un piano d'appoggio.
4. Numero di serie (stampato sul retro)

IMPOSTAZIONE

1. Togliere il coperchio, inserire due batterie tipo AAA IEC LR3 da 1,5V nel vano batterie. Collegare la sonda esterna al trasmettitore di temperatura. Richiudere il vano batterie sull'unità e avvitarlo.
Nota: subito dopo aver inserito le batterie, tutti i segmenti LCD della stazione base e del trasmettitore esterno saranno subito visibili.
2. Dopo aver messo in servizio il trasmettitore utilizzate la modalità apprendimento della stazione base ricevente per collegare il trasmettitore. Per ulteriori informazioni sulla modalità apprendimento fate riferimento alle istruzioni della stazione base ricevente.

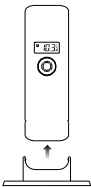
- Se avete acquistato più di un trasmettitore supplementare esterno assicuratevi che tutti i trasmettitori siano messi in esercizio come al punto 1 e venga avviata la procedura guidata come al punto 2.
Nota: il trasmettitore è registrato correttamente quando la temperatura è visualizzata sulla stazione base ricevente con un numero di canale.
- Posizionate il trasmettitore esterno nel luogo desiderato (vedi: **MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO**).
Nota: Quando s'inseriscono le batterie, controllare la polarità ed assicurarsi che le batterie non fuoriescano dai contatti.

RICEZIONE DEL SEGNALE A 868MHZ

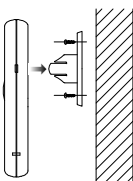
Se i segnali della temperatura esterna non sono ricevuti entro dieci minuti dopo l'istituzione, il display della stazione di ricezione mostra "- - - ° C". Si prega di consultare i seguenti:

- La distanza dei trasmettitori dev'essere di almeno due metri dai fonti d'interferenza quali monitor di computer o televisioni.
- Evitare di sistemare il trasmettitore su o nelle immediate vicinanze di infissi in metallo.
- Usare altri prodotti elettrici come cuffie o altoparlanti che funzionano sulla frequenza di 868MHz e può causare la mancata ricezione dei dati trasmessi. L'interferenza può anche essere causata da dispositivi elettrici e funzionanti sulla stessa frequenza installati nelle vicinanze.

MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNO



Il trasmettitore è fornito con supporto che può essere montato muro con le due viti in dotazione. Il trasmettitore può anche essere sistemato su una superficie piana assicurando il supporto sulla parte inferiore del trasmettitore. Prima di sistemare il trasmettitore in maniera definitiva, assicurarsi che il segnale a 868MHz (letture esterne) sia ricevuto nella maniera adeguata.



Per effettuare il montaggio con le viti, seguire i passaggi elencati qui di seguito:

- Usare i fori del supporto come guida, e fare dei segni sulla superficie da trapanare.
- Effettuare dei fori con il trapano con la profondità desiderata.
- Avvitare il supporto sul muro e fissare il trasmettitore sul supporto.

La superficie di montaggio può, ad ogni modo influenzare il raggio di trasmissione. Se ad esempio l'apparecchio è adiacente ad una superficie di metallo, questa può ridurre o aumentare il raggio di trasmissione. Per questo motivo si raccomanda di non sistemare l'apparecchio su superfici metalliche o di una posizione in cui un'ampia superficie del metallo o una superficie altamente riflettente sia nelle immediate vicinanze (porte di garage, doppie finestre ecc.), e scegliere invece un posto riparato. **Evitare il contatto diretto con la pioggia e con la luce del sole.** Prima di sistemare l'apparecchio in maniera definitiva, assicurarsi che la stazione possa ricevere il segnale a 868MHz dal trasmettitore, nella posizione in cui desiderate sistemarla. Quando s'inserisce o si toglie il trasmettitore esterna dal supporto, assicurarsi di sostenere entrambe le unità saldamente.

RISSETTAGGIO

In alcune occasioni, il ricevitore e il trasmettitore esterna devono essere resettati, per esempio quando si sostituiscono le batterie. Utente si suggerisce di:

- Togliere le batterie dal trasmettitore per aspettare almeno 30 secondi.
- Seguire passaggi a partire dal numero 1 nel paragrafo **IMPOSTAZIONE**.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Per assicurare le prestazioni ottimali dell'apparecchio e la precisione del funzionamento, le batterie di tutte le unità devono essere sostituite almeno una volta per due anni.



La tutela dell'ambiente è responsabilità di tutti. Portare le batterie scariche ad un centro di raccolta autorizzato.

MANUTENZIONE

- Evitare di sistemare le unità in posizioni in cui possono essere esposte a temperature, vibrazioni o shock estremi, dal momento che queste situazioni possono danneggiare l'apparecchio e causare letture scorrette.
- Non immergere le unità in acqua o usarle in alcun modo che non sia uno di quelli per il quale sono state progettate.
- Togliere tutte le batterie scariche immediatamente per evitare perdite e danni all'apparecchio, sostituire solo con batterie nuove del tipo raccomandato dal fabbricante.
- Non effettuare alcuna riparazione sull'unità. Restituire l'apparecchio al punto vendita per fare effettuare le riparazioni da personale qualificato.

SPECIFICHE TECNICHE

- Gamma di misurazione della temperatura : da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione dello 0,1°C (si visualizza "OFL" se al di fuori di questa gamma)
- Intervallo di trasmissione : ogni 10 secondi
- Frequenza di trasmissione : 868MHz
- Gamma di trasmissione : 100m max
- Alimentazione : 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V
- Dimensioni : 41 x 19 x 128 mm

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- Il fabbricante e il fornitore non accettano alcuna responsabilità derivante da letture scorrette dell'apparecchio e qualsiasi tipo di conseguenza che si dovesse verificare, dovuta ad una lettura scorretta.
- Questo prodotto non deve essere usato per scopi medici o per diffondere informazioni pubbliche.
- Le specifiche di questo prodotto possono variare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non si deve riprodurre questo manuale in alcuna sua parte senza il previo permesso scritto del fabbricante.



Direttiva R&TTE 1999/5/EC

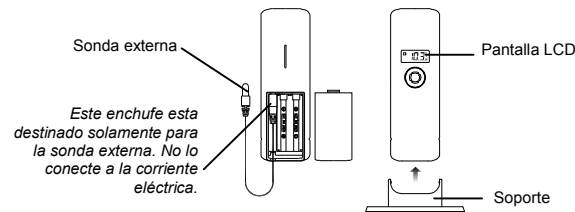
Sommario della dichiarazione di conformità: si dichiara che questo dispositivo di trasmissione senza cavi è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1999/5/EC.

868MHZ TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR PARA EL USO CON UNA ESTACIÓN BÁSICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Felicitaciones por comprar este transmisor de temperatura exterior de 868MHz opcional para el uso con una estación básica. Por favor lea la siguiente información para asegurarse que este transmisor trabaje correctamente.

TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR



CARACTERÍSTICAS DEL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR:

- Transmisión remota de los datos exteriores a la estación básica vía señales de 868MHz, con sensor del cable para piscina, congelador etc.
- Caja protegida contra salpicaduras de agua
- Se puede colgar en la pared o colocar sobre la mesa
- Número de serie (impreso en el reverso)

PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO:

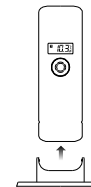
- Quite la tapa, inserte dos pilas del tipo 2 x AAA, IEC LR3, 1.5V en el compartimento de las baterías. Conecte la sonda externa al transmisor de temperatura. Vuelva a colocar la tapa de la batería en la unidad y asegure re-atornillando.
Nota: Inmediatamente después de colocar las baterías aparecen por un instante todos los segmentos de LCD de la estación básica y del transmisor exterior.
- Después de haber activado el transmisor, utilice el modo de aprendizaje de la estación básica receptora para introducir el transmisor. Información adicional acerca del modo de aprendizaje se incluye en las instrucciones de servicio de la estación receptora.
- En caso de que haya adquirido más de un transmisor exterior adicional, asegúrese de activar primero todos los transmisores conforme al paso 1 y de realizar inmediatamente después el paso 2.
Nota: El transmisor se registró apropiadamente si la temperatura se indica en la estación básica con un número de canal.
- Coloque el transmisor exterior en el lugar deseado (véase: **PEGANDO/COLGANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR**).
Nota: Cuando este instalando las baterías siempre verifique la polaridad correcta antes de insertar y asegúrese que las baterías no queden por fuera de los contactos.

RECEPCIÓN DE LA SEÑAL DE 868MHZ

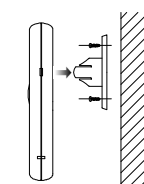
Si las señales de la temperatura exterior no se reciben dentro de diez minutos siguientes a su instalación, la pantalla mostrará "- - - ° C" en la estación básica, por favor, verifique los puntos siguientes:

- Ponga los transmisores a por lo menos 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, como computadores o televisores.
- Evite poner el transmisor dentro o en la cercanía inmediata de bastidores o marcos metálicos de las ventanas.
- El uso de otros productos eléctricos como auriculares o portavoces que operan con la misma señal de frecuencia 868MHz pueden interferir en la recepción de los datos transmitidos. La interferencia también puede ser causada por vecinos que estén usando aparatos eléctricos similares.

PEGANDO/COLGANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA EXTERIOR



El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie llana asegurando el soporte a la parte baja del transmisor. Antes de asegurar el transmisor, asegúrese que las señales de 868 MHz (lecturas al aire libre) sean recibidas adecuadamente.



Para colgar con los tornillos, siga estos pasos:

- Usando los agujeros que hay indicados en el soporte como una guía, marque los agujeros en la superficie donde vaya a hacer la perforación.
- Taladre el área marcada con la profundidad requerida.
- Atornille el soporte en la pared y cuelgue el transmisor en el travesaño o soporte.

La superficie de montura puede, sin embargo, afectar la extensión de transmisión. Si por ejemplo la unidad se cuelga sobre un pedazo de metal, entonces puede reducirse o aumentarse el rango de transmisión. Por esta razón, nosotros le recomendamos no poner la unidad sobre ninguna superficie metálica o en cualquier lugar donde haya una superficie metálica grande o superficies muy pulidas en la proximidad inmediata (puertas del garage, vidrio doble, etc.). **Escoja un lugar protegido. Evite la lluvia y el sol directos. Antes de asegurar en su lugar, por favor asegúrese que la estación pueda recibir la señal 868MHz del transmisor al aire libre en las posiciones que usted desea situarlas.** El transmisor de temperatura exterior pulsa hacia adentro o expulsa fácilmente el travesaño. Al insertar o retirar el transmisor del soporte o sujetador de la pared por favor sostenga firmemente ambas unidades.

REAJUSTE:

Hay momentos en que la unidad del receptor y el transmisor necesitan ser reajustados por un cambio de pilas por ejemplo. Se recomienda al usuario

1. Quite las baterías del transmisor y espere por lo menos 30 segundos.
2. Comience desde el paso 1 de **PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO**.

CAMBIO DE LA BATERÍA:

Para un mejor funcionamiento y exactitud las pilas de todas las unidades deberán ser cambiadas por lo menos una vez durante dos años.



Por favor participe en la preservación del medio ambiente devolviendo las pilas usadas solamente a un depósito autorizado para este fin.

MANTENIMIENTO:

- Evite poner las unidades en lugares propensos a temperaturas extremas, vibración y choques ya que estos factores subsecuentemente pueden causar daño y lecturas inexactas.
- No sumerja ninguna de las unidades en agua y no las use de ninguna otra forma o ningún otro propósito que para lo cual ha sido diseñada.
- Quite todas las baterías usadas inmediatamente para evitar goteo y daño. Sólo cambie con baterías nuevas y del tipo recomendado.
- No haga ninguna reparación a las unidades. Devuélvalas al punto original de compra para la reparación por personal calificado.

ESPECIFICACIONES:

- Rango de medición de la temperatura : -39,9°C a +59,9°C con 0,1°C de resolución (Se visualizará "OFL" si esta por fuera de este rango)
- Intervalo de transmisión : cada 5 minutos
- Frecuencia de transmisión : 868MHz
- Extensión de transmisión : 100m max
- Fuente de Energía : 2 x AAA, IEC LR3, 1,5V,
- Dimensiones (L x W x H) : 41 x 19 x 128 mm

EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDADES:

- El fabricante y el proveedor no pueden aceptar ninguna responsabilidad por cualquier lectura incorrecta y cualquier consecuencia ocurrida debido a la toma de lecturas inexactas.
- Este producto no deberá ser usado para propósitos médicos o para información pública.
- Las características técnicas de este producto pueden cambiar sin el previo aviso.
- Este producto no es un juguete. Manténgase fuera del alcance de los niños.
- Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin consentimiento por escrito del fabricante.



R&TTE Reglamento 1999/5/EC

Resumen de la Declaración de Conformidad: Nosotros declaramos por medio de la presente que este dispositivo de transmisión inalámbrica por señales de radio Cumple con los requisitos esenciales del Reglamento de R&TTE 1999/5/EC.

TFA Dostmann / Wertheim
30.3181.IT



EJINTX42T110
Printed in China